

GARA ROMANIA

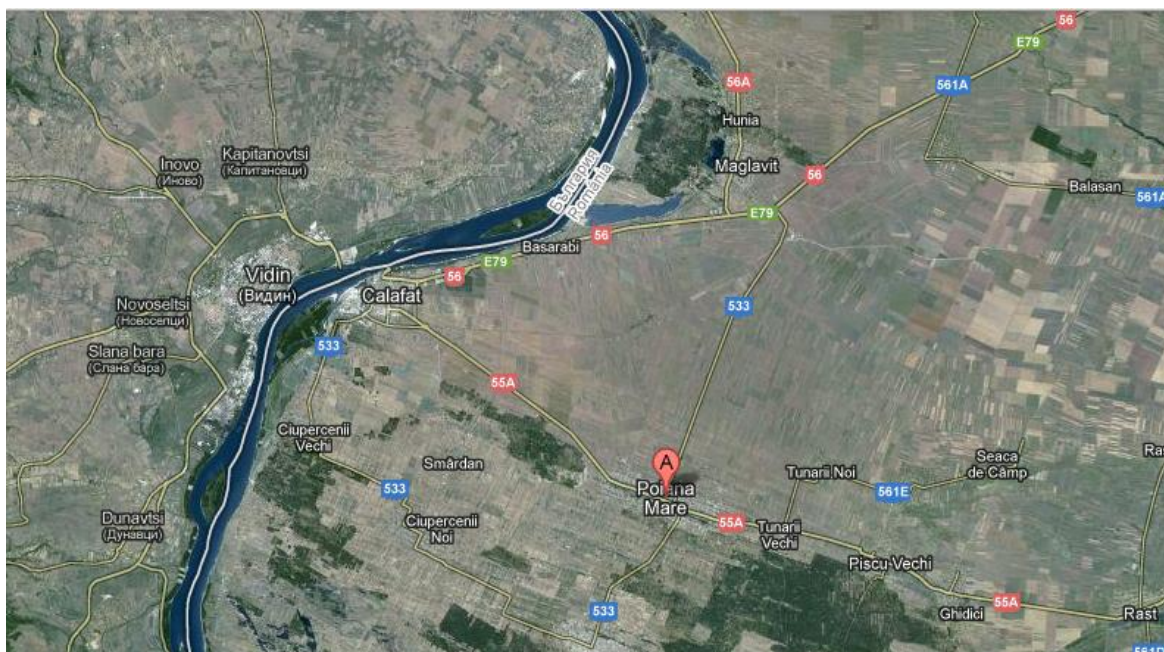
SCHEDA GARA E RIEPILOGO REQUISITI RICHIESTI

ENTE APPALTANTE: WATER COMPANY OLTENIA VIA BREST, NO. 133 - 200177 Craiova ROMANIA Telefono: +40 251422117 E-mail: apa.tehnic@rdscv.ro, apa.cv@rdslink.ro, apa.achizitii@rdscv.ro - Fax: +40 251422263

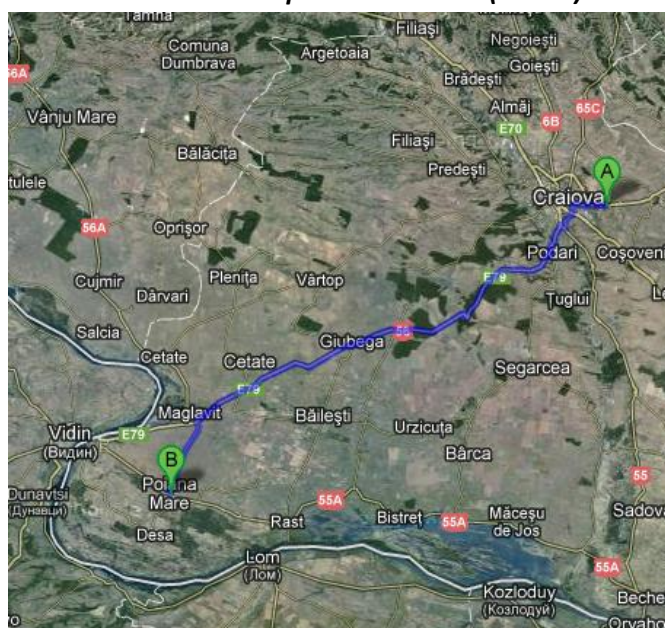
OGGETTO DELL'APPALTO: LAVORI DI COSTRUZIONE DI IMPIANTI ASSOCIATI A RETI DI DISTRIBUZIONE IDRICA. LAVORI DI COSTRUZIONE DI CONDOTTE IDRICHE E FOGNARIE. LAVORI DI COSTRUZIONE DI TORRI CISTERNA PER ACQUA POTABILE. IMPIANTO DI POMPAGGIO DI ACQUE REFLUE

Rete nuovo acquedotto e rete fognaria nel Comune Poiana Mare, contea di Dolj.





Indicazioni aeroporto di Craiova (91 Km)



I lavori inclusi in questo contratto sono strutturati come segue:

- Espansione della rete acquedotto, nuovo impianto idrico, impianto di clorazione e stazione di pompaggio,
- Espansione rete fognaria delle acque reflue, stazioni di pompaggio, condotte di scarico.

Quantitativo o entità totale: Le opere incluse in questo progetto per Poiana Mare e Tunarii Vechi sono strutturate come segue:

a) reti idriche nuove per Poiana Mare e Tunarii Vechi

- Nuovo sistema di accumulo acqua: Capacità serbatoio 2x600mc, impianti di clorazione e stazione di pompaggio,
- Ampliamento delle reti di approvvigionamento idrico, con L = 41101 m,
- Nuovi allacciamenti : N° 1157

- pozzetti e valvole associate alla rete di distribuzione.
- b) reti fognarie nuove a Poiana Mare e Tunarii Vechi
 - Estensione sistema di drenaggio delle acque (collettori fognari e pozzetti), la lunghezza totale L = 39847 m,
 - Nuovi allacci fognari domestici: N° 1146
 - stazioni di pompaggio delle acque di scarico (4 stazioni),
 - Tubi di scarico delle acque reflue provenienti da stazioni di pompaggio, per una lunghezza totale L = 4713 m

Valore stimato, IVA esclusa: 45.612.950 RON (euro 10.225.000,00)

Durata dell'appalto in mesi: 21 (dall'aggiudicazione dell'appalto)

Cauzioni e garanzie richieste: 900 000 RON (€ 202.000,00). Validità: 120 giorni dal termine fissato per presentazione delle offerte. Garantire la partecipazione tramite bonifico bancario (conto Informazioni Water Company SA Oltenia No INGB RO34 0012 0000 3241 8911 Ing Bank aperta Craiova o attraverso lo strumento di garanzia emesso in base alla legge di una società bancaria o assicurativa (preferibilmente in Romania) che presentano l'importo originale per il periodo previsto (modulo 2) entro e non oltre la data e l'ora di apertura delle offerte. **(ulteriori informazioni sul bid bond e performance bond sono riportati nel bando integrale in lingua rumena alle quali si dovrà dare particolare attenzione)**

Garanzia di partecipazione rilasciata in un'altra lingua sarà presentata in originale accompagnata da traduzione giurata in rumeno;

Finanziamento: Fondo di coesione 77,31%. Nazionale Co 22,69%, di cui: - Dal bilancio dello Stato: 11,82%-1,82% contributo del bilancio locale,- Credito al 9,05% del contratto.

Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici ai quali sia aggiudicato l'appalto: Associazione ai sensi dell'art. 44 di O.U.G. rumeno no. 34/2006 e successive modifiche.

Condizioni di partecipazione

- 1). I documenti di questa sezione dovranno essere presentati da ciascun operatore costituente l'associazione;
- 2). I documenti di questa sezione deve essere presentata in originale o copia leggibile con la dicitura "originale certificata" con firma e timbro del candidato/offidente;
- 3). Le persone giuridiche straniere devono presentare una documentazione per dimostrare l'ammissibilità - rilasciata dalle autorità del paese d'origine (certificazioni, casellari penali, o equivalenti) e dovrà fornire elementi di prova di essere in regola con il pagamento delle imposte e tasse e contributi al bilancio Stato e locali, come richiesto dall'amministrazione aggiudicatrice (DURC, Certificato Agenzia delle Entrate altri documenti validi a dimostrare la regolarità);
- 4). Se il paese di origine o del paese in cui l'operatore economico risiede non rilascia tali documenti o non coprono tutte le situazioni, sarà accettata una dichiarazione autentica (autocertificazione) dinanzi a un notaio, un autorità amministrative o giudiziarie o associazioni professionista che sia competente a farlo;

5). I documenti rilasciati in una lingua diversa dallo rumeno devono essere accompagnati da traduzione giurata in rumeno;

6. Se l'offerente ha stipulato un accordo per dilazionare i pagamenti per le tasse in sospeso, fornirà tutte le prove fino ad oggi degli ordini di pagamento a questi programmi, l'originale o in copia recante la firma "secondo l'originale" ;

7). Ai sensi dell'art. 11 cpv. 4 e 5 della decisione del Governo n. 925/2006 come modificato in GD 834/2009 offerente ha il diritto di presentare inizialmente solo una solenne dichiarazione (modulo n. 6 Dichiarazione per soddisfare i requisiti di qualificazione), firmata dal suo rappresentante legale, confermando che soddisfa i requisiti di ammissibilità come richiesto nella documentazione di gara accompagnata da apposito allegato richiesto.

L'offerente deve compilare:

- 1). Modulo. 7 Dichiarazione sulla partecipazione al procedimento;
- 2). Modulo. 8 Attestato di partecipazione offerta indipendente;
- 3). Modulo. 9 Dichiarazione nei casi di cui all'articolo 1 della ordinanza n ^ 69. 34/2006 (per evitare conflitti di interesse);
- 4). Modulo. 13 Dichiarazione di Ammissibilità - Sezione Forms (completato);
- 5). Casellario giudiziario di non aver condanne;
6. Modulo. 14 - Normativa per il mancato rispetto dell'art. 181 di O.U.G. 34/2006 - nella sezione moduli (completato);
- 7). Certificato di attestazione fiscale rilasciato dall'autorità fiscale, affermando obblighi nei confronti della pubblica amministrazione;
- 8). Certificato per il pagamento del CAS (per gli Stati in cui le autorità fiscali non raccolgono e CAS) che indichi obblighi nei confronti del bilancio dello Stato;
- 9). Certificato di pagamento delle imposte locali, indicando gli obblighi al bilancio locale.

Se vi è incertezza o dubbio in merito alla situazione personale degli operatori economici, l'amministrazione aggiudicatrice può richiedere informazioni, chiarimenti o ulteriore conferma per l'offerente in questione e le autorità competenti possono fornire informazioni al riguardo.

I documenti in questa sezione saranno presentati da ciascun membro di un'associazione di operatori.

I documenti rilasciati in una lingua diversa dallo rumeno devono essere accompagnati da traduzione giurata in rumeno.

Operatore economico deve presentare i seguenti documenti:

Corporate straniera: documenti comprovanti una forma di registrazione / certificazione o l'appartenenza ad un albo professionale, in conformità con le leggi del paese in cui l'offerente sia un residente (legge, statuto, ecc.

Capacità economica e finanziaria

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità sono:

1. Media fatturato globale negli ultimi tre anni: uguale o maggiore di 90 milioni di RON (€ 20.158.000,00). Bilanci per gli anni (2008, 2009, 2010). Nel caso in cui l'operatore economico ha registrato bilancio per l'anno 2011, questo livello di prestazioni può essere raggiunto attraverso il riferimento agli ultimi tre anni che terminano rispettivamente 2009, 2010, 2011. Se è un gruppo di operatori economici a presentare un'offerta congiunta, i bilanci devono essere presentati da ciascun membro del gruppo

2. L'accesso alle risorse reali per un periodo di due mesi di valore: 4.200.000 RON (€ 941.000,00). L'offerente deve dimostrare al momento della firma del contratto che abbia o possa avere accesso alle risorse reali disponibili, non gravate dal debito, linee di credito bancarie confermati o altri mezzi finanziari sufficienti per realizzare il flusso di cassa di esecuzione del lavoro per il periodo specificato.

3. Avalimento-fidjussore (se applicabile). Ai sensi dell'art. 186, la situazione economica e finanziaria può essere sostenuta - per adempiere al contratto - da altro soggetto a prescindere dalla natura dei rapporti giuridici tra l'offerente e il soggetto terzo. Persona che fornisce un sostegno finanziario non si deve trovare nella situazione in cui la causa di esclusione dalla procedura di aggiudicazione di cui all'art. 180 e dell'art. 181 punti. a), c1) e d).

Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità sono:

1. Simile esperienza: Il candidato deve aver completato gli ultimi 5 anni (genn. 2007-data della gara) almeno un appalto di lavori simili costituiti da:

- a) un approvvigionamento rete idrica, impianti idraulici, serbatoi e pozzetti.
- b) fognature, tubazioni di scarico e stazioni di pompaggio, il cui valore totale è pari o superiore a 45 milioni di RON (€ 10.080.000,00).

Requisito di esperienza simile può essere fatto con lavoro svolto con successo nei due contratti con un valore complessivo di 45.000.000 RON che comprende interventi descritti nel sub. a e b di cui sopra.

2. Personale chiave dell'offerente coinvolte nel contratto:

- Project Manager / Rappresentante Contractor-exp.prof. la carica di Direttore / Rappresentante contraente nel contratto per l'ingegneria opere di utilità partecipanti. almeno un contratto simile. Istruzione tecnica superiore. a lungo termine
- Dock: exp. Professor in questa funzione, partecipando a opere di ingegneria urbana. almeno un contratto simile. Istruzione tecnica superiore. laurea ingegneria civile,
- Responsabile per l'esecuzione tecnica (IX) - Certificato di MDRT
- Minimo 2 (due) ingegneri - exp. professione. Attività certificata attraverso la partecipazione ai lavori tecnici. almeno un contratto simile. Istruzione tecnica superiore. lunga durata ingegnere civile.

Contratto analogo: un exec contratto. opere che comprendono reti idrico domestico fog. acqua e / o canale di rete.

3. Elenco dei macchinari / attrezzature necessari per la corretta esecuzione di appalto di lavori. Attrezzature e macchinari sotto riportati sono il livello minimo richiesto:

- N° 2 Escavatori,
- N° 2 Caricatori frontali (Motopale gommate/cingolate),
- N° 2 Autocarri diversa capacità - 2 pezzi,
- N° 3 Dumper,
- N° 4 Terne (Miniescavatori e Bobcat) per spazi ristretti,
- N° 1 Apparecchiatura per la saldatura del tubo HDPE;
- N° 1 Attrezzatura per la perforazione orizzontale direzionale (TOC);
- N° 3 Attrezzature per la compattazione in spazi ristretti,
- N° 2 Autobetoniere,
- N° 1 Autogrù
- Laboratorio autorizzato di analisi e test.

Informazioni sulle Associazioni.

Se il vincitore è un'associazione costituita per la partecipazione da più operatori, sarà presentata all'ente appaltante l'associazione legalizzata.

L'associazione dovrà possedere sistema di gestione della qualità: certificato rilasciato da organismi di certificazione per il sistema di gestione della qualità (ad esempio ISO 9001 o norme equivalenti), validi a partire dalla data di offerta, per attività connesse oggetto del contratto soggetto alla procedura.

Dovrà inoltre possedere sistema di gestione ambientale: certificato rilasciato da organismi di certificazione per il sistema di gestione ambientale (ad esempio ISO 14001 o di norme equivalenti), valido dalla data di offerta, opportune attività connesse oggetto del contratto soggetto alla procedura.

Tipo di procedura Aperta

Condizioni per ottenere il capitolato e la documentazione complementare Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti: 19/07/2012 - 15:30

Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione 23/07/2012 - 16:00

Lingua o lingue in cui possono essere presentate le offerte per partecipare Rumeno.

Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta in giorni: 120 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

Modalità di apertura delle offerte Data: 10/08/2012 - 18:00

Il contratto si riferisce ad un progetto e / o programma finanziato dai fondi comunitari: Sì. Riferimento a progetti (s) e / o programma (s): I finanziamenti vengono erogati a titolo del Fondo di coesione per il Dolj convenzione di finanziamento che è stato concluso tra l'autorità di gestione Programma Operativo Settoriale Ambiente (Ministero dell'Ambiente e delle Foreste) e SC Oltenia Water Company SA, in qualità di beneficiario

Informazioni complementari: L'amministrazione aggiudicatrice può chiedere di prorogare la validità dell'offerta. Se l'offerente estende il periodo di validità dell'offerta, il periodo di validità della garanzia per la partecipazione, sarà prorogato di conseguenza. Nel caso in cui l'offerente rifiuta l'estensione di validità saranno esclusi dalla procedura. Durata del contratto non prevede la notifica di difetti periodo di 12 mesi che può essere esteso di altri 12 mesi, in cui gli obblighi di guasto fornitore contrattuale non sono state soddisfatte. L'amministrazione aggiudicatrice rilascia / garanzia di restituzione di partecipazione ai sensi dell'art. 88 del H.G. 925/2006. Se l'offerente è una partnership, incorrere in piccole e medie imprese (PMI) sarà analizzato ciascun partner separatamente. Quindi, se tutte le associazioni sono inseriti, singolarmente, la PMI si applica un requisito di riduzione del 50% sull'importo del fatturato, la garanzia di partecipazione e garanzia di esecuzione, ai sensi dell'art. 16 (2) della L. 346/2004. Per beneficiare di tale disposizione, gli offerenti presenterà una dichiarazione solenne ai sensi dell'allegato della Legge 346/2004 che dimostra che rientrano PMI - s. Il rispetto di criteri di qualificazione per gli offerenti si trovano nell'allegato II del decreto n. 509 del 2011/09/14 sulla formulazione dei criteri di qualificazione e di selezione emessi da NARMPP.VI.4) Procedure di ricorso

Organismo responsabile delle procedure di ricorso Consiglio nazionale per risolvere denunce Stavropoleos Street, n. 6, Distretto 3030084 Bucarest ROMANIA E-mail: office@cnsr.ro Telefono: +40 213104641 Indirizzo Internet: <http://www.cnsr.ro> Fax: +40 213104642/218900745

Presentazione di ricorso Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso: Il ricorso deve essere effettuato nei termini previsti dall'art. 256 ^ 2 di GEO 34/2009 entro 10 giorni dal giorno dopo aver fatto la conoscenza di un atto dell'autorità aggiudicatrice che ritiene ricorrente illegale.

Servizio presso il quale ottenere informazioni sui ricorsi Oltenia Water Company SA - Ufficio Legale Via Brest, no. 133200177 Craiova ROMANIA E-mail: apa.cv@rdscv.ro Telefono: +40 251422117 Indirizzo Internet: www.apaoltenia-ro Fax: +40 251422263